

CDU-Fraktion, Lokstedter Weg 24, 20251 Hamburg

An die  
Vorsitzende der  
Bezirksversammlung Hamburg-Nord  
Frau Dagmar Wiedemann  
Kümmellstr. 5 – 7  
20249 Hamburg

01.03.2016  
gregg

## **Antrag**

### **Bezirkliche Mittel für Dolmetscherleistungen im Zusammenhang mit der Betreuung und Beratung von Flüchtlingen**

Am 19.01.2016 hat auf Einladung des Bezirksamtsleiters das 2. Treffen mit im Bezirk tätigen ehrenamtlichen Helfern und Akteuren aus dem Bereich Flüchtlingsunterbringung stattgefunden. Es wurde viel Positives aus dem Kreis der Ehrenamtlichen berichtet. Darüberhinaus fand ein Erfahrungsaustausch der unterschiedlichen Akteure statt. Herausgestellt hat sich u. A., dass es keine ausreichende Unterstützung durch Dolmetscher gibt für die notwendige Kommunikation. Hier müssten mehr Mittel zur Verfügung stehen.

Der gleiche Mangel wurde auch von freien Trägern der Familienhilfe im Jugendhilfeausschuss vorgetragen. Für beratende Gespräche werden Dolmetscher benötigt, die nicht aus dem laufenden Etat bezahlt werden können. Dies gilt sicher auch für die OKJA. Da in den Wohnunterkünften Verweisberatungen stattfinden, müssen die beratenden Stellen finanzielle Unterstützung erhalten, um Dolmetscherleistung in Anspruch nehmen zu können.

### **Vor diesem Hintergrund beschließt die Bezirksversammlung:**

Aus bezirklichen Mitteln werden **€ 20.000,00** für die Inanspruchnahme von Dolmetschern zur Verfügung gestellt. Die Mittel sollen den freien Trägern der Familienhilfe und der offenen Kinder- und Jugendarbeit, aber auch ehrenamtlichen Initiativen auf Antrag zur Verfügung stehen. Die Abwicklung findet im Dezernat für Soziales statt.

Dr. Andreas Schott  
Fraktionsvorsitzender

Elisabeth Voet van Vormizeele



Bezirksfraktion Hamburg-Nord

---

**Postanschrift:**  
Lokstedter Weg 24  
20251 Hamburg

Telefon: 040-46 53 71  
Fax: 040-46 35 63

E-Mail: [Fraktion@cdu-nord.de](mailto:Fraktion@cdu-nord.de)  
[www.cdu-nord.de](http://www.cdu-nord.de)